

# 31. DETSEMBRIL 2006 LÕPPENUD AASTA TEGEVUSARUANNE

## 1 TEGEVUSVALDKONNAD

EKP tegevust 2006. aastal kirjeldatakse üksikasjalikult aastaaruande vastavates peatükkides.

## 2 EESMÄRGID JA ÜLESANDED

EKP eesmärke ja ülesandeid kirjeldatakse EKPSi põhikirjas (artiklid 2 ja 3). Lisaks antakse neist eesmärkidest ülevaade aastaaruandele lisatud presidendi eessõnas.

## 3 PEAMISED RESSURSID, RISKID JA MENETLUSED

### EKP JUHTIMINE

EKP juhtimisest annab ülevaate aastaaruande 8. peatükk.

### EKP JUHATUSE LIIKMED

Juhatuse liikmed nimetatakse raha- ja pangandusküsimustes tunnustatud ja vastavate erialaste kogemustega isikute hulgast euroala riikide valitsuste ühisel kokkuleppel riigipeade ja valitsusjuhtide tasandil ning ELi Nõukogu soovitusel, kes on eelnevalt konsulteerinud Euroopa Parlamendi ja EKP nõukoguga.

Juhatuse liikmete teenistustingimused määrab EKP nõukogu kolmest EKP nõukogu poolt ja kolmest ELi Nõukogu poolt nimetatud liikmest koosneva komitee ettepanekul.

### TÖÖTAJAD

2006. aastal oli EKP tähtajatute ja tähtjaliste lepingutega töötajate keskmine arv (täistööajale taandatuna) 1360, võrreldes 1331 töötajaga aasta varem. 2006. aasta lõpus töötas EKPs 1367 inimest. Üksikasjalikum teave on esitatud tulude ja kulude aruande lisas ning 8. peatüki 2. jaos, mis kirjeldab ka EKP personalijuhtimise strateegiat.

## INVESTEERINGUD JA RISKIJUHTIMINE

Vastavalt Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpannga põhikirja artikli 30 sätetele koosneb EKP välisvaluuta-reserv euroala riikide keskpankade ülekantud välisvaluuta-reservist ja sellelt teenitud tulust. Reservist rahastatakse EKP tehinguid välisvaluutaturgudel asutamislepingus sätestatud eesmärkide kohaselt.

EKP omavahendite hulka kuuluvad sissemaksitud kapitali, valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide vastu tehtava eraldise, üldreservifondi ja eelmiste perioodide akumuleerunud tulu investeeringud. Omavahendite ülesandeks on katta EKP tegevuskulusid.

EKP investeeringuid ja sellega seotud riskide juhtimist on lähemalt kirjeldatud aastaaruande 2. peatükis.

### EELARVEPROTSESS

Eelarvekomitee (BUCOM), mille moodustavad EKP ja euroala riikide keskpankade eksperdid, on peamisi osalejaid EKP finantsjuhtimisprotsessis. Vastavalt kodukorra artiklile 15 toetab BUCOM EKP nõukogu, hinnates enne nõukogule kinnitamiseks esitamist üksikasjalikult EKP iga-aastaseid eelarveettepanekuid ja juhatuse esitatud lisaelarve taotlusi. Kokkulepitud eelarveid ületavaid kulutusi jälgivad korrapäraselt nii juhatus, võttes arvesse EKP sisekontrolli antud nõu, kui ka nõukogu, keda abistab BUCOM.

## 4 FINANTSTULEMUS

### FINANTSKONTOD

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 26.2 koostab EKP finantsaruande EKP juhatus kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega. Aruande kinnitab nõukogu ning seejärel see avaldatakse.

## **ERALDIS VALUUTAKURSI-, INTRESSIMÄÄRA- JA KULLAHINNARISKIDE KATTEKS**

Kuna enamikku EKP varasid ja kohustusi hinnatakse kehtivate vahetuskursside ja väärtpaberite hindade alusel korrapäraselt ümber, mõjutavad EKP kasumlikkust oluliselt vahetuskursikõikumised ning vähemal määral intressimäärariskid. Need tulenevad peamiselt EKP-le kuuluvatest USA dollarites, Jaapani jeenides ja kullas hoitavatest välisvaluuta-reservidest, mis on valdavalt investeeritud intressi kandvatesse instrumentidesse.

Arvestades neid EKP jaoks märkimisväärseid riske ning EKP ümberhindluskontode praegust suurust, otsustas nõukogu 2005. aastal luua eraldise valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli selle suurus 992 miljonit eurot. 2006. aasta 31. detsembri seisuga lisati eraldisse 1 379 miljonit eurot, mille tulemusel kasvas selle suurus 2 371 miljoni euroni ning sarnaselt 2005. aastale vähenes puhaskasum täpselt nullini.

Seda eraldist kasutatakse realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurust ja vajalikkust kontrollitakse igal aastal.

## **2006. AASTA FINANTSTULEMUS**

Kui 2006. aastal ei oleks suurendatud eraldist valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks, oleks EKP puhaskasum olnud 1379 miljonit eurot.

Euro kallinemine Jaapani jeeni suhtes 2006. aastal vähendas Jaapani jeenides nomineeritud varades hoitud EKP reservide väärtust eurodes 0,6 miljardi võrra, mis kajastati tulude ja kulude aruandes kuludena.

Puhas intressitulu suurenes 1270 miljonilt eurolt 2005. aastal 1972 miljoni euroni 2006. aastal peamiselt seetõttu, et a) suurenes ringluses olevate euro pangatähtede hulk ja tõusis euro-

süsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide intressi piirmäär, mis määrab tulu, mida EKP saab oma osalt ringluses olevatest euro pangatähtedest, ning b) kasvasid USA dollari intressimäärad.

Realiseeritud puhaskasum finantstehingutest kasvas 149 miljonilt eurolt 2005. aastal 475 miljoni euroni 2006. aastal. Seoses kullamüügi mahtude tõusuga 2006. aastal odavnes euro kulla suhtes, mille tulemusel suurenes realiseeritud kasum. Kõik müügitehingud toimusid kooskõlas 27. septembril 2004 sõlmitud keskpankade kullamüügileppega, millele EKP on alla kirjutanud.

EKP halduskulud kokku, sealhulgas amortisatsioon, suurenesid 348 miljonilt eurolt 2005. aastal 361 miljoni euroni 2006. aastal.

Personalikulud suurenesid peamiselt seetõttu, et 2006. aastal tõusis töötajate keskmine arv ja kasvasid pensionikulud. EKP juhatusele makstavad tasud moodustasid 2,2 miljonit eurot (2,1 miljonit eurot 2005. aastal).

## BILANSS SEISUGA 31. DETSEMBER 2006

VARAD	LISA KIRJE NR	2006 €	2005 €
<b>Kuld ja nõuded kullas</b>	<b>1</b>	<b>9 929 865 976</b>	<b>10 064 527 857</b>
<b>Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele</b>	<b>2</b>		
Nõuded RVFile		414 768 308	170 162 349
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenud ja muud välisvarad		29 313 377 277	31 062 557 242
		<b>29 728 145 585</b>	<b>31 232 719 591</b>
<b>Nõuded välisvääringus euroala residentidele</b>	<b>2</b>	<b>2 773 828 417</b>	<b>2 908 815 389</b>
<b>Nõuded eurodes euroalavälistele residentidele</b>	<b>3</b>		
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud ja laenud		<b>4 193 677</b>	<b>13 416 711</b>
<b>Muud nõuded eurodes euroala krediidasutustele</b>	<b>4</b>	<b>33 914</b>	<b>25 000</b>
<b>Eurosüsteemisesed nõuded</b>	<b>5</b>		
Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis		50 259 459 435	45 216 783 810
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded		3 545 868 495	5 147 038 409
		<b>53 805 327 930</b>	<b>50 363 822 219</b>
<b>Muud varad</b>	<b>6</b>		
Materiaalne põhivara		175 180 989	175 237 902
Muud finantsvarad		8 220 270 389	6 888 490 580
Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused		29 518 315	0
Viitlaekumised ja ettemakstud kulud		1 094 509 354	679 603 366
Mitmesugused muud varad		5 580 697	4 397 807
		<b>9 525 059 744</b>	<b>7 747 729 655</b>
<b>Varad kokku</b>		<b>105 766 455 243</b>	<b>102 331 056 422</b>

KOHUSTUSED	LISA KIRJE NR	2006 €	2005 €
<b>Ringluses olevad pangatähed</b>	<b>7</b>	<b>50 259 459 435</b>	<b>45 216 783 810</b>
<b>Kohustused eurodes teiste euroala residentide ees</b>	<b>8</b>	<b>1 065 000 000</b>	<b>1 050 000 000</b>
<b>Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees</b>	<b>9</b>	<b>105 121 522</b>	<b>649 304 896</b>
<b>Kohustused välisväeringus euroalaväliste residentide ees</b>	<b>10</b>		
Hoiused, kontojäägid ja muud kohustused		<b>330 955 249</b>	<b>855 933 000</b>
<b>Eurosüsteemisesed kohustused</b>	<b>11</b>		
Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused		<b>39 782 265 622</b>	<b>39 782 265 622</b>
<b>Muud kohustused</b>	<b>12</b>		
Viitvõlad ja ettemakstud tulud		1 262 820 884	919 344 079
Mitmesugused muud kohustused		899 170 800	632 012 224
		<b>2 161 991 684</b>	<b>1 551 356 303</b>
<b>Eraldised</b>	<b>13</b>	<b>2 393 938 510</b>	<b>1 027 507 143</b>
<b>Ümberhindluskontod</b>	<b>14</b>	<b>5 578 445 671</b>	<b>8 108 628 098</b>
<b>Kapital ja reservid</b>	<b>15</b>		
Kapital		<b>4 089 277 550</b>	<b>4 089 277 550</b>
<b>Aruandeaasta kasum</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kohustused kokku</b>		<b>105 766 455 243</b>	<b>102 331 056 422</b>

## 31. DETSEMBRIL 2006 LÕPPENUD AASTA TULUDE JA KULUDE ARUANNE

	LISA KIRJE NR	2006 €	2005 €
Intressitulu välisvaluutareservidelt		1 318 243 236	889 408 789
Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis		1 318 852 000	868 451 848
Muu intressitulu		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Intressitulu</i>		<i>5 398 792 296</i>	<i>3 552 128 058</i>
Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress		(965 331 593)	(710 160 404)
Muu intressikulu		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Intressikulu</i>		<i>(3 426 956 847)</i>	<i>(2 282 499 113)</i>
<b>Puhas intressitulu</b>	<b>20</b>	<b>1 971 835 449</b>	<b>1 269 628 945</b>
Realiseeritud kasum/kahjum finantstehingutest	21	475 380 708	149 369 135
Finantsvarade ja -positsioonide allahindlused	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Kanded välisvaluutakursi- ja hinnariskide eraldistest/eraldistesse		(1 379 351 719)	(992 043 443)
<b>Finantstehingute puhastulem, allahindlused ja riskieraldised</b>		<b>(1 622 438 519)</b>	<b>(940 168 389)</b>
<b>Tasude ja eraldistega seotud netokulud</b>	<b>23</b>	<b>(546 480)</b>	<b>(182 373)</b>
<b>Tulu aktsiatelt ja osalustest</b>	<b>24</b>	<b>911 866</b>	<b>853 403</b>
<b>Muu tulu</b>	<b>25</b>	<b>11 407 583</b>	<b>17 428 558</b>
<b>Puhastulu kokku</b>		<b>361 169 899</b>	<b>347 560 144</b>
Personalikulud	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Halduskulud	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Materiaalse põhivara amortisatsioon		(29 162 141)	(31 888 637)
Pangatähtede tootmisteenused	28	(4 734 120)	(4 165 974)
<b>Aruandeaasta kasum</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Frankfurt Maini ääres, 27. veebruar 2007

EUROOPA KESKPANK

Jean-Claude Trichet  
President

# ARVESTUSPÕHIMÕTTED<sup>1</sup>

## FINANTSARUANDE VORM JA ESITUSVIIS

Euroopa Keskpanga (EKP) finantsaruanne on koostatud selleks, et anda õiglane ülevaade EKP finantsseisundist ja majandustegevuse tulemustest. Aruanne põhineb järgmistel arvestuspõhimõtetel,<sup>2</sup> mida EKP nõukogu peab keskpanga tegevuse seisukohalt asjakohaseks.

## ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Aruande koostamisel on rakendatud järgmisi arvestuspõhimõtteid: majanduslik reaalsus ja läbipaistvus, konservatiivsus, bilansipäevajärgsete sündmuste kajastamine, olulisus, tekkepõhisus, jätkuvus, järjepidevus ja võrreldavus.

## VARADE JA KOHUSTUSTE KAJASTAMINE

Varasid ja kohustusi kajastatakse bilansis üksnes juhul, kui on tõenäoline, et vara või kohustuse kandega seotud tulevane majanduslik kasu liigub EKPsse või EKPst välja, peaaegu kõik varaga seotud riskid ja tulu on kantud üle EKP-le ning vara maksumust või väärtust või kohustuse suurust saab usaldusväärsetl mõõta.

## RAAMATUPIDAMISE ALUSED

Aruanne on koostatud, lähtudes soetusmaksu- puse põhimõttest, ning seda on kohandatud, et hõlmata likviidsete väärtpaberite, kulla ning kõigi ülejäänud välisvääringus nomineeritud bilansiliste ja bilansiväliste varade ja kohustuste turuväärtust. Finantsvarade ja -kohustuste seotud tehinguid kajastatakse nende arvel- duspäeval.

Alates 2007. aasta 1. jaanuarist on muutunud põhimõte, mille alusel kajastatakse eurosüsteemi keskpankade raamatupidamisarvestuses valuutatehinguid, välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumente ning nendega seotud viitlaekumisi. Uut põhimõtet lubati kasutada juba varemgi ning alates 2006. aasta 1. oktoobrist tegi EKP järgmised muudatused. Tehingud (v.a väärtpaberitehingud) kajastatakse tehingupäeval bilansivälistel kontodel. Arvelduspäeval

pööratakse bilansivälised kanded ümber ja tehingud kajastatakse bilansis. Välisvaluuta ost ja müük mõjutavad välisvaluuta netopositsiooni tehingupäeval, mitte arvelduspäeval nagu siiani. Realiseeritud müügitulem arvutatakse samuti tehingupäeval. Välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumentidega seoses kogunenud intress ning üle- või alakurs arvutatakse ja kirjendatakse iga päev. Need laekumised mõjutavad iga päev ka välisvaluuta positsiooni, mis varem muutus üksnes intressivoogude tulemusel. Seda arvestuspõhimõtetes tehtud muudatus ei kohaldata tagasiulatavalt varasemate ajavahemike suhtes.

## KULD NING VÄLISVALUUTAVARAD JA -KOHUSTUSED

Välisvääringus nomineeritud varad ja kohustused konverteeritakse eurodeks bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel. Tulud ja kulud konverteeritakse tehingu kajastamise päeval kehtiva vahetuskursi põhjal. Välisvaluutavarade ja -kohustuste ning sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste instrumentide ümberhindlus toimub vääringute kaupa.

Välisvaluutavarade ja -kohustuste hinna ümberhindlust turuhindadesse eristatakse vahetuskursi ümberhindlusest.

Kulla väärtust hinnatakse aastalõpu turuhinna alusel, eristamata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi. 31. detsembril 2006 lõppenud aastal hinnati kulla väärtust üksnes 29. detsembril 2006 kehtinud EUR/USD vahetuskursi põhjal arvatud kullaunsi eurohinna alusel.

## VÄÄRTPABERID

Likviidseid väärtpabereid ja muid samalaadseid varasid hinnatakse konkreetsete väärtpaberite kaupa bilansipäeval kehtinud keskmiste turu-

- 1 EKP üksikasjalikud arvestuspõhimõtted on sätestatud otsuses EKP/2002/11, ELT L 58, 3.3.2003, lk 38 (koos muudatustega). Alates 1. jaanuarist 2007 on nimetatud otsus tühistatud ja asendatud otsusega EKP/2006/17, ELT L 348, 11.12.2006, lk 38.
- 2 Kõnealused põhimõtted on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 26.4 sätetega, mis nõuavad kooskõlastatud lähenemist eurosüsteemi majandustegevuse raamatupidamisarvestust ja finantsaruandlust käsitlevatele eeskirjadele.

hindade alusel. 31. detsembril 2006 lõppenud aasta puhul kasutati sama aasta 29. detsembril kehtinud keskmisi turuhindu. Mittelikviidseid väärtpabereid hinnatakse nende soetushinna alusel.

### TULUDE KAJASTAMINE

Tulud ja kulud kajastatakse arvestusperioodil, mil need teenitakse või tekivad. Välisvaluuta, kulla ja väärtpaberite müügist saadud realiseeritud kasum ja kahjum kajastuvad tulude ja kulude aruandes. Need arvutatakse vastava vara keskmise hinna alusel.

Realiseerimata kasumit ei kajastata tuluna, vaid see kantakse otse ümberhindluskontole.

Realiseerimata kahjum kajastub tulude ja kulude aruandes, kui see ületab vastaval ümberhindluskontol kajastatud eelmist ümberhindluskasumit. Ühe väärtpaberi, valuuta või kulla positsioonide realiseerimata kahjumit ei tasarveldata muude väärtpaberite, valuutade või kulla realiseerimata kasumiga. Kui teatava kirje puhul tuvastatakse aasta lõpus realiseerimata kahjum, vähendatakse selle keskmist hinda, nii et see vastaks aastalõpu vahetuskursile ja/või turuhinnale.

Üle- või alakurss, mis tuleneb ostetud väärtpaberitest, arvutatakse ja esitatakse intressitulu osana ning amortiseeritakse varade järelejäänud eluea jooksul.

### PÖÖRDTEHINGUD

Pöördtehingud on tehingud, mille korral EKP ostab või müüb tagasiostulepingu alusel vara või teostab laenu tehinguid tagatise vastu.

Tagasiostulepingu kohaselt müüakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasiostmiseks kindlaksmääratud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Tagasiostulepingud kajastatakse tagatud sissetuleva hoiusena bilansi kohustuste poolel ning samuti intressikuluna tulude ja kulude aruandes. Taga-

siostulepingute alusel müüdnud väärtpaberid jäävad EKP bilanssi.

Pöördrepotehingute kohaselt ostetakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasimüümiseks kokkulepitud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Neid tehinguid kajastatakse tagatud laenudena bilansi varade poolel, kuid need ei moodusta osa EKP väärtpaberipositsioonist. Tulude ja kulude aruandes kajastatakse kõnealuseid tehinguid intressituluna.

Pöördtehinguid (sealhulgas väärtpaberilaenu tehingud), mis on tehtud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi alusel, kajastatakse bilansis ainult juhul, kui EKP-le on tehingu tähtajaks esitatud sularahatagatis. 2006. aastal ei esitatud EKP-le selliste tehingute tähtajaks ühtki sularahatagatist.

### BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

Välisvaluutainstrumendid, s.t välisvaluuta forvardtehingud, valuutavahetustehingute forvardosad ja muud välisvaluutainstrumendid, mis hõlmavad ühe valuuta vahetamist teise vastu tulevasel kuupäeval, arvatakse kursivahedest tuleneva kasumi ja kahjumi arvutamisel välisvaluuta netopositsioonide hulka.

Intressimäära instrumentide ümberhindamine toimub konkreetsete instrumentide põhiselt. Kõikumisvahemiku igapäevased muutused avatud intressifutuuri lepingute nõutavas tagatissummas kajastatakse tulude ja kulude aruandes. Väärtpaberite forvardtehingute hindamine põhineb üldtunnustatud meetodil, milles kasutatakse kättesaadavaid turuhindu ja diskontote-gureid alates arvelduspäevast kuni hindamis-päevani.

### BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

Varasid ja kohustusi korrigeeritakse sündmuste osas, mis toimuvad aastabilansi kuupäeva ja finantsaruande EKP nõukogu poolse heakskiit-mise kuupäeva vahelisel ajal, kui need mõjuta-

vad oluliselt varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval.

### EKPSI-SISESED/EUROSÜSTEEMISESED SALDOD

EKPSi-sisesteks tehinguteks nimetatakse piiriüleseid tehinguid kahe ELi keskpanga vahel. Neid töödeldakse põhiliselt TARGETi süsteemi kaudu (üleeurooplane automatiseeritud reaaliajaline brutoarvelduste süsteem; vt 2. peatükk) ja nende põhjal tekivad vastastikku saldod sellistel kontodel, mida haldavad TARGETiga liitunud ELi keskpangad. Need saldod suunatakse iga päev EKP-le, mille tulemusel jääb iga riigi keskpangale üksainus netopositsioon EKP suhtes. See positsioon kajastab EKP raamatupidamises iga riigi keskpanga netonõudeid või -kohustusi ülejäänud EKPSi suhtes.

Euroala riikide keskpankade EKPSi-siseseid nõuete ja kohustuste positsioone EKP suhtes (välja arvatud EKP kapital ning EKP-le välisvaluutareservide ülekandmisel tekkivad positsioonid) kirjeldatakse eurosüsteemisest nõuete või kohustustena ning need esitatakse EKP bilansis ühtse varade või kohustuste netopositsioonina.

Eurosüsteemis euro pangatähtede jaotamisest tulenevad eurosüsteemisest saldod esitatakse ühtse netovarana kirjes “Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Euroalaväliste riikide keskpankade (*Danmarks Nationalbank* ja *Bank of England*) EKPSi-siseseid nõuete ja kohustuste positsioonid EKP suhtes, mis tulenevad nende osalusest TARGETi süsteemis, esitatakse kirjes “Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”. Alates 2006. aasta 31. detsembrist ei osale TARGETi süsteemis enam *Sveriges Riksbank*.

### PÕHIVARA KÄSITLEMINE

Põhivara (välja arvatud maa) hinnatakse soetumaksumuse alusel, millest arvestatakse maha amortisatsioon. Maad hinnatakse soetus-

maksumuse alusel. Amortisatsioon arvestatakse lineaarsel meetodil alates soetamisjärgsest kvartalist, võttes arvesse vara kogu prognoositavat kasulikku eluiga järgmiselt:

Arvutid, nende riist- ja tarkvara ning mootorsõidukid	4 aastat
Seadmed, mööbel ja sisseseade	10 aastat
Ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulud	25 aastat
Põhivara väärtusega alla 10 000 euro	Kantakse maha ostuaastal

EKP praeguste hoonete ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulude amortisatsiooniaega on vähendatud, et need varad jõutaks täielikult maha kanda enne, kui EKP kolib uutesse hoonetesse.

### EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

EKP-l on oma töötajate tarbeks määratud väljamaksega pensionisüsteem, mida rahastatakse töötajate pikaajaliste hüvitiste fondi varadest.

### BILANSS

Määratud väljamaksega pensionisüsteem kajastatakse bilansi kohustuste poolel pensionikohustuse nüüdisväärtusena bilansipäeva seisuga, millest on maha arvestatud kohustuste rahastamiseks kasutatud pensionisüsteemi varade õiglane väärtus ja mida on kohandatud vastavalt kindlustusmatemaatilisele realiseerimata kasumile või kahjumile.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse arvatavad sõltumatud kindlustusmatemaatikud igal aastal proportsionaalse osa krediteerimise meetodi (*projected unit credit method*) kohaselt. Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtus määratakse, diskonteerides hinnangulised tulevased rahavood, kasutades selliste eurodes nomineeritud kõrge kvaliteediga ettevõtete võlakirjade intressimäärasid, mille tähtaeg on ligilähedane seonduva pensionikohustuse tähtajale.



Kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum võivad tuleneda kogemustel põhinevatest kohandustest (kui tegelikud tulemused erinevad eelnevatest kindlustusmatemaatilistest eeldustest) ning muudatustest kindlustusmatemaatilistes eeldustes.

#### TULUDE JA KULUDE ARUANNE

Tulude ja kulude aruandes kajastatavate kulude netosumma hõlmab järgmist:

- a) aruandeaastal makstud pensionihüvitistega seotud jooksvad teeninduskulud;
- b) määratud väljamaksega pensionikohustuselt diskontomäära alusel makstav intress;
- c) pensionisüsteemi varadelt saadav oodatav tulu; ning
- d) kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum, mida kajastatakse tulude ja kulude aruandes, kasutades 10% kõikumisvahemikku.

#### 10% KÕIKUMISVAHEMIK

Kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realiseerimata puhaskasum ja -kahjum amortiseeritakse pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: a) 10% määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtusest ning b) 10% pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

#### JUHATUSE LIIKMETE PENSIONID JA MUUD PÄRAST PENSIONILE JÄÄMIST MAKSTAVAD HÜVITISED

EKP juhatuse liikmete pensionid ja töötajate invaliidsushüvitised kaetakse rahastamata pensionisüsteemist. Nende hüvitistega seotud eeldatavad kulud kogunevad juhatuse liikmete/töötajate ameti- või tööaja jooksul sarnaselt määratud väljamaksega pensionisüsteemis kindlaks määratud arvepidamisühikutele. Kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum kajastatakse eespool kirjeldatud viisil.

Sõltumatud kindlustusmatemaatikud hindavad neid kohustusi igal aastal, et teha kindlaks finantsaruandes kajastatavate asjakohaste kohustuste suurus.

#### RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

Euro pangatähti lasevad ringluses EKP ja 12 euroala riigi keskpangad, kes koos moodustavad eurosüsteemi.<sup>3</sup> Ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtus jaotatakse eurosüsteemi riikide keskpankade vahel iga kuu viimasel tööpäeval vastavalt pangatähtede jaotamise alusele.<sup>4</sup>

EKP-le jaotatud osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest on 8% ja see on avaldatud bilansi kohustuste poolel kirjes "Ringluses olevad pangatähed". EKP osa euro pangatähtede koguväljalaskes on tagatud tema nõuetega riikide keskpankadele. Need intressi kandvad nõuded<sup>5</sup> avaldatakse allkirjes "Eurosüsteemisisesed nõuded: nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis" (vt teemat "EKPSi-sisesed/eurosüsteemisisesed saldod" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Nendelt nõuetelt laekuv intressitulu esitatakse kirjes "Puhas intressitulu". Kuni 2005. aastani jaotati see tulu liikmesriikide keskpankadele vahejaotuse käigus iga kvartali lõpus.<sup>6</sup> EKP nõukogu on otsustanud, et alates 2006. aastast kuulub see tulu liikmesriikide keskpankadele maksmisele samal majandusaastal, mil see tekib, kuid jaotatakse järgmise aasta teisel tööpäeval.<sup>7</sup> Jaotatakse kogu tulu, välja arvatud ju-

3 6. detsembri 2001. aasta otsus EKP/2001/15 euro pangatähtede emiteerimise kohta, EÜT L 337, 20.12.2001, lk 52 (koos muudatustega).

4 Pangatähtede jaotamise alus – protsentuaalne väärtus, mis tuleb EKP osa arvesse võtmisest euro pangatähtede koguväljalaskes ja kapitali märkimise aluse kohaldamisest riikide keskpankade osale selles kogusummas.

5 6. detsembri 2001. aasta otsus EKP/2001/16 osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. aasta valuutakasumi jaotamise kohta, EÜT L 337, 20.12.2001, lk 55 (koos muudatustega).

6 21. novembri 2002. aasta otsus EKP/2002/9, mis käsitleb ringluses olevatelt euro pangatähtedelt Euroopa Keskpanga saadava tulu jaotamist osalevate liikmesriikide keskpankadele, EÜT L 323, 28.11.2002, lk 49.

7 17. novembri 2005. aasta otsus EKP/2005/11, mis käsitleb ringluses olevatelt euro pangatähtedelt Euroopa Keskpanga saadava tulu jaotamist osalevate liikmesriikide keskpankadele, EÜT L 311, 26.11.2005, lk 41. Selle otsusega tunnistati kehtetuks otsus EKP/2002/9.

hul, kui EKP aasta puhaskasum on väiksem kui ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud tulu. Tulu võidakse vähendada ka juhul, kui EKP nõukogu teeb otsuse teha ümberpaigutusi intressimäära-, valuutakursi- ja kullahinnariskide katteks, või seoses EKP kuludega euro pangatähtede väljaandmisel ja käitlemisel.

### **MUUD KÜSIMUSED**

EKP juhatus on seisukohal, et EKP kui keskpanga rolli arvestades ei pakuks tema rahavoo-  
gude aruande avaldamine finantsaruande lugejatele olulist asjakohast lisateavet.

Euroopa Liidu Nõukogu on kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 27 ja EKP nõukogu soovitusel põhjal heaks kiitnud otsuse nimetada *KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* EKP välisaudiitoriks viieks aastaks kuni 2007. majandusaasta lõpuni.

# BILANSI LISA

## 1 KULD JA NÕUDED KULLAS

2006. aasta 31. detsembri seisuga kuulus EKP-le 20,6 miljonit untsi puhast kulda (23,1 miljonit untsi 2005. aastal). Muudatused tingis kulla müük kooskõlas keskpankade 2004. aasta 27. septembri kullakokkuleppega, millele on alla kirjutanud ka EKP. Müügi tulemusel vähenes kullavarude väärtus eurodes, kuid selle tasakaalustas osaliselt kulla hinna märkimisväärne tõus 2006. aastal (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

## 2 NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTELE JA EUROALA RESIDENTIDELE

### NÕUDED RVF-ILE

See varade kirje kajastab Rahvusvahelise Valuutafondi arveldusühikuid (SDRid) seisuga 31. detsember 2006. Nõuded tulenevad EKP ja Rahvusvahelise Valuutafondi (RVF) vahelisest kahepoolsest arveldusühikute ostu-müügikokkuleppest, mille kohaselt RVF võib EKP nimel korraldada SDRide müüki või ostu vastavalt kindlaksmääratud miinimum- ja maksimumtasemetele. SDR määratletakse valuutakorvi alusel. Selle väärtus on nelja peamise vääringu (euro, Jaapani jeen, naelsterling ja USA dollar) vahetuskursside kaalutud summa. Raamatupidamises käsitletakse SDRi välisvääringuna (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

### PANGAKONTODE JÄÄGID, VÄÄRTPABERIINVESTEERINGUD, VÄLISLAENUD JA MUUD VÄLISVARAD NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA RESIDENTIDELE

Need nõuded hõlmavad pangakontode jääke, laene välisvääringus, samuti USA dollarites ja Jaapani jeenides nomineeritud väärtpaberinvesteeringuid:

Nõuded euroalavälistele residentidele	2006 €	2005 €	Muutus €
Arvelduskontod	1 388 630 590	5 149 756 962 (3 761 126 372)	
Rahaturu hoiused	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Pöördrepotehingud	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Väärtpaberiinvesteeringud	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
Kokku	29 313 377 277	31 062 557 242 (1 749 179 965)	

Nõuded euroala residentidele	2006 €	2005 €	Muutus €
Arvelduskontod	18 535	25 019	(6 484)
Rahaturu hoiused	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Pöördrepotehingud	151 860 288	0	151 860 288
Kokku	2 773 828 417	2 908 815 389	(134 986 972)

2006. aastal vähenesid need positsioonid peamiselt USA dollari nõrgenemise tõttu ning vähemal määral ka Jaapani jeeni nõrgenemise tõttu euro suhtes (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

EKP välisvaluutahoiused (neto)<sup>8</sup> USA dollarites ja Jaapani jeenides 2006. aasta 31. detsembri seisuga:

	(miljonit valuutaühikut)
USA dollar	35 000
Jaapani jeen	856 308

8 Vastavas välisvääringus nomineeritud netovarad, mille suhtes kohaldatakse valuuta ümberhindlust. Need kajastatakse kirjetes “Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele”, “Nõuded välisvääringus euroala residentidele”, “Viitlaekumised ja ettemakstud kulud”, “Kohustused välisvääringus euroalaväliste residentide ees” ning “Viitvõlad ja ettemakstud tulud”, võttes arvesse valuutaforvarde ja valuutavahetustehinguid bilansivälises kirjetes. Hindade ümberhindlusest tuleneva kasumi mõju välisvääringus nomineeritud väärtpaberitele ei kajastata.

### 3 NÕUDED EURODES EUROALAVÄLISTELE RESIDENTIDELE

2006. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need nõuded euroalaväliste residentide juures hoitavaid pangahoiuseid.

### 4 MUUD NÕUDED EURODES EUROALA KREDIIDIASUTUSTELE

2006. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need nõuded euroala residentide juures hoitavaid pangahoiuseid.

### 5 EUROSÜSTEEMISESED NÕUDED

#### NÕUDED SEoses EURO PANGATÄHTEDE JAOTAMISEGA EUROSÜSTEEMIS

See kirje hõlmab EKP nõudeid euroala riikide keskpankadele, mis on seotud euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat "Ringluses olevad pangatähed" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

#### MUUD EUROSÜSTEEMISESED (NETO)NÕUDED

See kirje hõlmab euroala riikide keskpankade TARGET-maksetega seotud nõudeid EKP suhtes ning saadaolevaid summasid, mis on seotud EKP-le pangatähtedelt laekunud kasumi vahejaotusega. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli euroala riikide keskpankadelt EKP-le sellega seoses laekumata 634 miljonit eurot. Need nõuded vastavad euroala riikide keskpankadele aasta esimeses kolmes kvartalis jaotatud tulule, mis tuli hiljem tagasi maksta. Alates 2006. aastast on selline vahejaotus lõppenud (vt teemat "Ringluses olevad pangatähed" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas ning tulude ja kulude aruande lisa kirjet 20 "Puhast intressitul").

	2006 €	2005 €
TARGETiga seotud nõuded euroala riikide keskpankadele	83 764 470 700	75 906 443 905
TARGETiga seotud kohustused euroala riikide keskpankade ees	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
TARGETi netopositsioon	3 545 868 495	4 512 566 302
Nõuded euroala riikide keskpankadele / kohustused euroala riikide keskpankade ees, mis on seotud EKP-le pangatähtedelt laekunud kasumi vahepealse jaotamisega	0	634 472 107
Muud eurosüsteemiseses (neto)nõuded	3 545 868 495	5 147 038 409

### 6 MUUD VARAD

#### MATERIAALNE PÕHIVARA

See vara hõlmas 2006. aasta 31. detsembri seisuga järgmisi põhikirjeid:

	2006 €	2005 €	Muutus €
<b>Maksumus</b>			
Maa ja ehitised	160 272 602	158 681 104	1 591 498
Arvutite riist- ja tarkvara	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	26 670 476	26 238 407	432 069
Pooleliolevad ehitised	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Muu põhivara	1 232 143	1 126 210	105 933
<b>Maksumus kokku</b>	<b>374 538 759</b>	<b>345 502 425</b>	<b>29 036 334</b>
<b>Akumuleeritud amortisatsioon</b>			
Maa ja ehitised	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
Arvutite riist- ja tarkvara	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Muu põhivara	(132 696)	(132 584)	(112)
<b>Akumuleeritud amortisatsioon kokku</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(170 264 523)</b>	<b>(29 093 247)</b>
<b>Bilansiline netoväärtus</b>	<b>175 180 989</b>	<b>175 237 902</b>	<b>(56 913)</b>

“Maa ja ehitiste” soetusmaksumuse kirje kasv oli peamiselt tingitud EKP presidentide uue residentsi omandamisest 2006. aasta detsembris. Eelmine, 2001. aastal ostetud residents müüdi 2007. aasta jaanuaris.

Varade kasv kirjes “Pooleliolevad ehitised” on peamiselt seotud EKP uute hoonete ehituse alustamisega. Ülekanded sellest kirjest vastavatesse põhivarakirjetesse tehakse pärast seda, kui vara on kasutusele võetud.

### MUUD FINANTSVARAD

Selle kirje põhiosad on järgmised:

	2006 €	2005 €	Muutus €
Eurodes nomineeritud väärtpaberid	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Pöördrepute- hingud eurodes	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Muud finantsvarad	42 187 167	42 190 637	(3 470)
Kokku	8 220 270 389	6 888 490 580	1 331 779 809

- EKP omavahendite investeeringud hõlmavad eurodes nomineeritud väärtpabereid ja pöördreputehinguid (vt lisa kirjet 12 “Muud kohustused”). Hoitavate väärtpaberite koguse suurenemine oli tingitud peamiselt sellest, et EKP poolt 2005. aastal intressimäära-, valuutakursi- ja kullahinnariskide katteks tehtud eraldiste vastaskirjetelt tehti investeeringuid omavahenditesse.
- EKP-le kuulub 3211 Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiat, mis esitatakse kirjes soetusmaksumusega 41,8 miljonit eurot.

### BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

Kirje hõlmab 2006. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite ümberhindlusest tulenevaid muutusi (vt kirjet 19 “Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Erinevused tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansi-

päeval kehtiva vahetuskursi alusel, mille tõttu tehingute väärtus eurodes võib erineda nende raamatupidamisväärtusest (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

### VIITLAEKUMISED JA ETTEMAKSTUD KULUD

2005. aastal kajastati saadaolev tekkepõhine intress, mis tulenes EKP nõuetelt seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas), brutosummana kirjetes “Viitlaekumised ja ettemakstud kulud” ning “Viitvõlad ja ettemakstud tulud”. Tegelik majandusliku olukorra paremaks kajastamiseks esitatakse kõnealune intress nüüd kirjes “Viitlaekumised ja ettemakstud kulud”. Võrdluse eesmärgil liigitati 2005. aasta bilansi kirjes “Viitvõlad ja ettemakstud tulud” esitatud 412 341 791 eurot ümber kirjesse “Viitlaekumised ja ettemakstud kulud”, mille tulemusel vähenesid vastavalt mõlema kirje saldod.

Kirje hõlmab ka väärtpaberitelt ja muudelt finantsvaradelt arvestatud intresse ning diskontode amortisatsiooni.

### MITMESUGUSED MUUD VARAD

See kirje hõlmab nõuet Saksamaa Liitvabariigi rahandusministeeriumi vastu seoses tagastatava lisandväärtusmaksuga ja muude tasutud kaudsete maksudega. Sellised maksud kuuluvad tagastamisele vastavalt Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollile artiklile 3, mida kohaldatakse EKP suhtes kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 40.

### 7 RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

See kirje kajastab EKP osa (8%) ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

## 8 KOHUSTUSED EURODES TEISTE EUROALA RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab Euro Pangaliidu (EBA) liikmete hoiuseid, mida kasutatakse TARGETi süsteemi kaudu tehtavate EBA maksete tagatisena EKP-le.

## 9 KOHUSTUSED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

Need kohustused kajastavad peamiselt euroalaväliste riikide keskpankade TARGET-tehingutega seotud nõudeid EKP-le (vt teemat "EKPSi-sisesed/eurosüsteemisisesed saldod" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

## 10 KOHUSTUSED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses euroalaväliste residentidega sõlmitud tagasiostulepinguid.

## 11 EUROSÜSTEEMISESED KOHUSTUSED

Kirje hõlmab eurosüsteemiga liitumisel EKP-le üle kantud välisvaluutareservidest tulenevaid kohustusi euroala riikide keskpankade ees. 2006. aastal kohandusi ei tehtud.

Nendelt kohustustelt makstakse intressi vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale, arvestamata kulda, millelt intressi ei maksta (vt tulude ja kulude aruande lisa kirjet 20 "Puhas intressitulu").

	Kapitali märkimise alus %	€
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2,5502	1 419 101 951
<i>Deutsche Bundesbank</i>	21,1364	11 761 707 508
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0,9219	513 006 858
<i>Bank of Greece</i>	1,8974	1 055 840 343
<i>Banco de España</i>	7,7758	4 326 975 513
<i>Banque de France</i>	14,8712	8 275 330 931
<i>Banca d'Italia</i>	13,0516	7 262 783 715
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0,1568	87 254 014
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3,9955	2 223 363 598
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2,0800	1 157 451 203
<i>Banco de Portugal</i>	1,7653	982 331 062
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1,2887	717 118 926
<b>Kokku</b>	<b>71,4908</b>	<b>39 782 265 622</b>

## 12 MUUD KOHUSTUSED

See kirje koosneb peamiselt riikide keskpankade saadaolevatest intressidest seoses ülekanatud välisvaluutareservidega (vt kirjet 11 "Eurosüsteemisisesed kohustused"). Kirje hõlmab ka a) 772 miljoni euro väärtuses muid laekumisi, sealhulgas kupongvõlakirjade preemiade amortisatsiooni, ja pooleliolevaid tagasiostutehinguid, mis on seotud EKP oma varade haldamisega (vt kirjet 6 "Muud varad") ning b) EKP pensionifondiga seotud netokohustusi.

### EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

Bilanss hõlmab järgmisi summasid, mis on seotud EKP pensionikohustustega (vt teemat "EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas):

	2006 miljonites eurodes	2005 miljonites eurodes
Kohustuste nüüdiseväärtus	258,5	223,5
Pensionisüsteemi varade õiglase väärtus	(195,3)	(161,2)
Kindlustusmatemaatiline realiseerimata kasum/(kahjum)	17,3	6,5
Bilansis kajastatud kohustus	80,5	68,8

Kohustuste nüüdisväärtus hõlmab EKP juhatuse liikmete pensionitega ja töötajate invaliidisühivõitistega seotud rahastamata kohustusi 32,6 miljoni euro ulatuses (30,4 miljonit eurot 2005. aastal).

2005. ja 2006. aasta tulude ja kulude aruandes kajastati kirjetes “Jooksvad teeninduskulud”, “Intress pensionikohustuselt” ja “Varadelt saadav oodatav tulu” järgmisi summasid:

	2006 miljonites eurodes	2005 miljonites eurodes
Jooksvad teeninduskulud	27,3	24,6
Intress pensionikohustuselt	6,8	6,2
Varadelt saadav oodatav tulu	(6,7)	(5,2)
Aasta tulude ja kulude aruandes kajastatud kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/puhaskahjum	0	0
Kokku kirjes “Personalikulud”	27,4	25,6

Vastavalt 10% kõikumisvahemiku süsteemile (vt teemat “EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas) ei kajastatud 2006. aastal kindlustusmatemaatilist kasumit tulude ja kulude aruandes.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtus muutus järgmiselt:

	2006 miljonites eurodes	2005 miljonites eurodes
Määratud väljamaksega pensionikohustus aasta alguses	223,5	178,5
Teeninduskulud	27,3	24,6
Intressikulud	6,8	6,2
Pensionisüsteemis osalejate sissemaksed	10,4	9,3
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused kohustustes	3,7	6,1
Makstud hüvitised	(2,6)	(2,2)
Kindlustusmatemaatiline (kasum)/kahjum	(10,6)	1,0
Määratud väljamaksega pensionikohustus aasta lõpus	258,5	223,5

Pensionisüsteemi varade õiglase väärtus muutus järgmiselt:

	2006 miljonites eurodes	2005 miljonites eurodes
Pensionisüsteemi varade õiglase väärtus aasta alguses	161,2	120,2
Oodatav tulu	6,7	5,2
Kindlustusmatemaatiline kasum/(kahjum)	0,2	7,5
Tööandja sissemaksed	15,4	14,7
Pensionisüsteemis osalejate maksed	10,3	9,3
Makstud hüvitised	(2,2)	(1,8)
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused varades	3,7	6,1
Pensionisüsteemi varade õiglase väärtus aasta lõpus	195,3	161,2

Käesolevas märkuses nimetatud hinnangute koostamisel on kindlustusmatemaatikud kasutanud eeldusi, mille juhatus on arvestuse ja andmete avaldamise eesmärgil heaks kiitnud.

Järgnevalt kirjeldatakse peamisi eeldusi, mida kasutatakse töötajate pensionisüsteemiga seotud kohustuste arvutamisel. Tulude ja kulude aruandes igal aastal kajastatavate kulude arvutamisel lähtuvad kindlustusmatemaatikud pensionisüsteemi varadelt saadavast oodatavast tulust.

	2006 %	2005 %
Diskontomäär	4,60	4,10
Varadelt saadav oodatav tulu	6,00	6,00
Tulevane palgatõus	2,00	2,00
Tulevane pensionitõus	2,00	2,00

### 13 ERALDISED

Arvestades EKP-le suunatud märkimisväärseid valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariske ning EKP ümberhindluskontode suurust, pidas nõukogu asjakohaseks luua nende riskide katteks eraldis. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli selle suurus 992 miljonit eurot. 2006. aasta 31. detsembri seisuga lisati eraldisse 1379 miljonit eurot, mille tulemusel kasvas selle suurus 2371 miljoni euroni ning puhaskasum vähenes sarnaselt 2005. aastale täpselt nullini.

Eraldist kasutatakse tulevase realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurust ja vajalikkust kontrollitakse igal aastal EKP valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide hinnangu alusel. Hinnangu koostamisel lähtutakse finantsriskide hindamise üldtunnustatud meetodist.

See kirje hõlmab ka asjakohast eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast väljakolimist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused, ning muid eraldisi.

## 14 ÜMBERHINDLUSKONTOD

Need kontod hõlmavad varade ja kohustustega seotud realiseerimata kasumist tulenevaid ümberhindlusreserve.

	2006 €	2005 €	Muutus €
Kuld	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Välisvääring	701 959 896	3 737 934 137	(3 035 974 241)
Väärtpaberid	14 909 786	8 234 660	6 675 126
Kokku	5 578 445 671	8 108 628 098	(2 530 182 427)

Aastalõpu ümberhindlusel kasutatud vahetuskursid olid järgmised:

Vahetuskurss	2006	2005
USD/EUR	1,3170	1,1797
JPY/EUR	156,93	138,90
EUR/SDR	1,1416	1,2099
Kuld (EUR/oz)	482,688	434,856

## 15 KAPITAL JA RESERVID

### KAPITAL

EKP märgitud kapitali maht on 5,565 miljardit eurot. Sissemakstud kapitali maht on 4,089 miljardit eurot. Euroala riikide keskpangad on täielikult tasunud oma osa kapitalist, mis ulatub kokku 3,978 miljardi euronit (2006. aastal muutusi ei olnud):<sup>9</sup>

	Kapitali märgimise alus %	€
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2,5502	141 910 195
<i>Deutsche Bundesbank</i>	21,1364	1 176 170 751
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0,9219	51 300 686
<i>Bank of Greece</i>	1,8974	105 584 034
<i>Banco de España</i>	7,7758	432 697 551
<i>Banque de France</i>	14,8712	827 533 093
<i>Banca d'Italia</i>	13,0516	726 278 371
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0,1568	8 725 401
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3,9955	222 336 360
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2,0800	115 745 120
<i>Banco de Portugal</i>	1,7653	98 233 106
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1,2887	71 711 893
<b>Kokku</b>	<b>71,4908</b>	<b>3 978 226 562</b>

13 euroalavälist liikmesriiki peavad tasuma 7% enda märgitud kapitalist panusena EKP tegevuskulude katmiseks. 2006. aasta lõpus oli kogusumma sarnaselt 2005. aastale 111 050 988 eurot, mis hõlmas ka kümne uue euroalavälise liikmesriigi keskpanga tasutud osamakseid. Euroalavälise liikmesriikide keskpankadel ei ole õigust saada osa EKP jaotatavast kasumist, sealhulgas eurosüsteemis pangatähtede jaotamisest saadavast tulust, ning ühtlasi ei ole nad kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

Euroalavälise riikide keskpankade tasutud summad on järgmised:

	Kapitali märgimise alus %	€
<i>Česká národní banka</i>	1,4584	5 680 860
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1,5663	6 101 159
<i>Eesti Pank</i>	0,1784	694 916
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0,1300	506 385
<i>Latvijas Banka</i>	0,2978	1 160 011
<i>Lietuvos bankas</i>	0,4425	1 723 656
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1,3884	5 408 191
<i>Central Bank of Malta</i>	0,0647	252 024
<i>Narodowy Bank Polski</i>	5,1380	20 013 889
<i>Banka Slovenije</i>	0,3345	1 302 967
<i>Národná banka Slovenska</i>	0,7147	2 783 948
<i>Sveriges Riksbank</i>	2,4133	9 400 451
<i>Bank of England</i>	14,3822	56 022 530
<b>Kokku</b>	<b>28,5092</b>	<b>111 050 988</b>

<sup>9</sup> Esitatud summad on ümardatud lähima euronit. Tabelis esitatud summad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.



## 16 BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

### MUUDATUSED EKP KAPITALI MÄRKIMISE ALUSES

#### TAUSTTEAVE

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 29 kaalutakse liikmesriikide keskpankade osa EKP kapitali märkimisel, arvestades võrdselt vastavate liikmesriikide osa ELi elanikkonnas ja SKPs, mille teatab EKP-le Euroopa Komisjon. Osa kaalu korrigeeritakse iga viie aasta järel ja uute liikmesriikide ühinedes. Kooskõlas nõukogu 15. juuli 2003. aasta otsusega 2003/517/EÜ Euroopa Keskpanga kapitali märkimise aluse korrigeerimisel kasutatavate statistiliste andmete kohta kohandati liikmesriikide keskpankade kapitali märkimise aluseid 2007. aasta 1. jaanuaril, mil ELiga ühinesid Bulgaaria ja Rumeenia, järgmiselt:

	1. mai 2004 – 31. detsember 2006 %	Alates 1. jaanuarist 2007 %
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	2,5502	2,4708
<i>Deutsche Bundesbank</i>	21,1364	20,5211
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0,9219	0,8885
<i>Bank of Greece</i>	1,8974	1,8168
<i>Banco de España</i>	7,7758	7,5498
<i>Banque de France</i>	14,8712	14,3875
<i>Banca d'Italia</i>	13,0516	12,5297
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0,1568	0,1575
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3,9955	3,8937
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2,0800	2,0159
<i>Banco de Portugal</i>	1,7653	1,7137
<i>Banka Slovenije</i>	-	0,3194
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1,2887	1,2448
<i>Vahesumma – euroala riikide keskpangad</i>	<b>71,4908</b>	<b>69,5092</b>
<i>Българска народна банка</i>	-	0,8833
<i>Česká národní banka</i>	1,4584	1,3880
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1,5663	1,5138
<i>Eesti Pank</i>	0,1784	0,1703
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0,1300	0,1249
<i>Latvijas Banka</i>	0,2978	0,2813
<i>Lietuvos bankas</i>	0,4425	0,4178
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1,3884	1,3141
<i>Central Bank of Malta</i>	0,0647	0,0622

<i>Narodowy Bank Polski</i>	5,1380	4,8748
<i>Banca Națională a României</i>	-	2,5188
<i>Banka Slovenije</i>	0,3345	-
<i>Národná banka Slovenska</i>	0,7147	0,6765
<i>Sveriges Riksbank</i>	2,4133	2,3313
<i>Bank of England</i>	14,3822	13,9337
<i>Vahesumma – euroalavälise liikmesriikide keskpangad</i>	<b>28,5092</b>	<b>30,4908</b>
<i>Kokku</i>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

### SLOVEENIA LIITUMINE EUROALAGA

Nõukogu 11. juuli 2006. aasta otsuse 2006/495/EÜ kohaselt, mis tehti kooskõlas asutamislepingu artikli 122 lõikega 2, võttis Sloveenia ühisraha kasutusele 1. jaanuaril 2007. Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 49.1 ja EKP nõukogu 30. detsembril 2006 vastu võetud õigusaktidele<sup>10</sup> tasus Sloveenia keskpang (*Banka Slovenije*) oma järelejäanud osa EKP kapitalist seisuga 1. jaanuar 2007, mis moodustas 17 096 556 eurot. 2. ja 3. jaanuaril 2007 tegi Sloveenia keskpang kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1 ülekande EKP välisvaluutareservi kokku 191 641 809 euro ulatuses. Summa suurus määrati, korrutades juba EKPsse ülekantud välisvaluutareservi väärtuse eurodes vastavalt 29. detsembril 2006 kehtinud vahetuskursile suhtarvuga, mis väljendab suhet Sloveenia keskpanga märgitud osade arvu ja teiste liikmesriikide, mille suhtes ei ole kehtestatud erandit, keskpankade poolt juba sissemakstud osade arvu vahel. Kõnealune välisvaluutareserv koosnes 85% ulatuses sularahast USA dollarites ja 15% ulatuses kullast.

Seoses sissemakstud kapitali ja välisvaluutareserviga kajastatakse kohustust Sloveenia keskpanga ees ülekantud summade väärtuses. Viimast käsitletakse samaväärselt kohustustega teiste osalevate keskpankade ees (vt kirjet 11 “Eurosüsteemisisised kohustused”).

10 30. detsembri 2006. aasta otsus EKP/2006/30 kapitali sissemaksmise, välisvaluutareservide ülekande ja sissemakse kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Sloveenia keskpanga (*Banka Slovenije*) poolt, ELT L 24, 31.01.2007, lk 17; Euroopa Keskpanga ja Sloveenia keskpanga 30. detsembri 2006. aasta kokkulepe Euroopa Keskpanga kohustuse kohta Sloveenia keskpanga ees kooskõlas Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikliga 30.3, ELT C 17, 25.01.2007, lk 26.

## MUUDATUSTE MÕJU

### EKP KAPITAL

EKP märgitud kapitalis ja kapitali märkimise aluses toimunud muudatuste tulemusel, mille tingisid Bulgaaria ja Rumeenia ühinemine Euroopa Liiduga ning Sloveenia liitumine euroalaga, suurenes EKP sissemakstud kapital 3 7 858 680 euro võrra.

### EKP-LE ÜLE KANTUD VÄLISVALUUTARESERVIDEGA SAMAVÄÄRSED LIIKMESRIIKIDE KESKPANKADE NÕUDED

Liikmesriikide keskpankade nõuded suurenesid 259 568 376 euro võrra. Selle tingisid liikmesriikide keskpankadele määratud osakaalude muutus EKP kapitali märkimise aluses ja Sloveenia keskpanga ülekantud välisvaluutareserv.

## BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

### 17 AUTOMATISEERITUD VÄÄRTPABERILAENUANDMISE PROGRAMM

EKP on omavahendite haldamisega seoses sõlminud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi käsitleva kokkuleppe, mille kohaselt määratud esindaja teeb EKP nimel väärtpaberilaenu tehinguid mitmete EKP poolt kõlblikuks tunnistatud osapooltega. 2006. aasta 31. detsembri seisuga oli selle lepingu kohaseid pooleliolevaid pöördtehinguid 2,2 miljardi euro väärtuses (0,9 miljardi euro väärtuses 2005. aastal; vt teemat "Pöördtehingud" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

### 18 INTRESSIFUTUURID

2006. aastal kasutati EKP välisvaluutareservide ja omavahendite haldamisel intressifutuuere. 2006. aasta 31. detsembri seisuga olid pooleli järgmised tehingud:

Intressifutuurid välisvääringus	Lepinguline väärtus €
Ost	9 192 862 566
Müük	367 444 345

Intressifutuurid eurodes	Lepinguline väärtus €
Ost	40 000 000
Müük	147 500 000

### 19 VALUUTAVAHETUSTEHINGUD JA FORVARDTEHINGUD

2006. aasta 31. detsembri seisuga moodustasid valuutavahetus- ja forvardtehingute laekumata nõuded ning kohustused vastavalt 207 ja 204 miljonit eurot. Neid tehingud kasutati EKP välisvaluutareservide haldamisel.

## TULUDE JA KULUDE ARUANDE LISA

### 20 PUHAS INTRESSITULU

#### INTRESSITULU VÄLISVALUUTARESERVIDELT

Kirje hõlmab välisvääringsu nomineeritud varade ja kohustustega seotud intressitulu ja puhast intressikulu järgmiselt:

	2006 €	2005 €	Muutus €
Arvelduskontodelt laekuv intress	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Rahaturu hoiustelt saadav tulu	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Pöördrepotehingud	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Puhastulu väärtpaberitelt	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Puhast intressitulu forvard- ja vahetustehingutelt välisvääringsu	3 853 216	0	3 853 216
<b>Välisvaluuta-reservidelt saadav intressitulu kokku</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>927 258 045</b>	<b>422 809 156</b>
Arvelduskontodega seotud intressikulu	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Tagasiostulepingud	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Välisvääringsu tehtavate forvard- ja vahetustehingutega seotud puhast intressikulu	0	(64 964)	64 964
<b>Intressitulu välisvaluuta-reservidelt (neto)</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>889 408 789</b>	<b>428 834 447</b>

Intressitulu suurenes 2006. aastal märkimisväärselt USA dollarites nomineeritud varadelt saadud kõrgemate intressimäärade tõttu.

#### INTRESSITULU EURO PANGATÄHTEDE JAOTUSEST EUROSÜSTEEMIS

Kirje hõlmab EKP intressitulu seoses tema osaga euro pangatähtede koguemissioonis. Nõuetelt, mis on seotud EKP osaga ringluses olevatest euro pangatähtedest, laekub intress vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale. Intressitulu kasv 2006. aastal oli tingitud ringluses olevate euro pangatähtede arvu suurenemisest ning EKP põhilise

refinantseerimismäära tõusust. Saadav tulu jaotatakse riikide keskpankadele, nagu on kirjeldatud arvestuspõhimõtteid käsitleva lisa kirjes "Ringluses olevad pangatähed".

EKP 2006. aasta hinnangulise finantstulemuse kohaselt otsustas nõukogu kogu tulu jaotuse tühistada.

#### RIIKIDE KESKPANKADE ÜLE KANTUD VÄLISVALUUTARESERVIDELT MAKSTAV INTRESS

Selles kirjes esitatakse euroala riikide keskpankadele makstud intress seoses välisvaluutareservidega, mille nad on EKP-le üle kandnud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 30.1.

#### MUU INTRESSITULU JA MUU INTRESSIKULU

Need kirjed hõlmavad 2,5 miljardi euro ulatuses intressitulu (1,6 miljardit 2005. aastal) ja 2,4 miljardi euro väärtuses intressikulu (1,5 miljardit eurot 2005. aastal), mis on tekkinud TARGET-maksetega seotud nõuetest. Kirje hõlmab ka muudest eurodes nomineeritud varadest ja kohustustest tekkinud intressitulu ja -kulu.

### 21 REALISEERITUD KASUM/KAHJUM FINANTSTEHINGUTEST

2006. aasta realiseeritud puhaskasum finantstehingutest oli järgmine:

	2006 €	2005 €	Muutus €
Väärtpaberite ja intressifutuuride hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasum			
/(puhaskahjum)	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Kursivahest ja kullahinnast saadud realiseeritud puhaskasum	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Realiseeritud kasum finantstehingutest	475 380 708	149 369 135	326 011 573

## 22 FINANTSVARADE JA -POSITSIOONIDE ALLAHINDLUSED

	2006 €	2005 €	Muutus €
Väärtpaberite hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Kursivahest tulenev realiseerimata kahjum	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
Kokku	(718 467 508)	(97 494 081)	(620 973 427)

Kursivahest tulenev kahjum on eelkõige tingitud Jaapani jeenides nomineeritud EKP varade keskmise soetusmaksumuse vähendamisest vastavalt aastalõpu vahetuskursile, arvestades jeeni nõrgenemist euro suhtes möödunud aasta jooksul.

## 23 TASUDE JA KOMISJONITASUDEGA SEOTUD NETOKULUD

	2006 €	2005 €	Muutus €
Tulu tasudelt ja komisjonitاسudelt	338 198	473 432	(135 234)
Tasude ja komisjonitاسudega seotud kulud	(884 678)	(655 805)	(228 873)
Tasude ja komisjonitاسudega seotud netokulud	(546 480)	(182 373)	(364 107)

Selles kirjes kajastuv tulu hõlmab sanktsioone, mida rakendati kohustusliku reservi nõudeid rikkunud krediitiasutuste suhtes. Kulud on seotud arvelduskontode tasudega ning välisvääringus nomineeritud intressifutuuridega (vt bilansi lisa kirjet 18 „Intressifutuurid”).

## 24 TULU AKTSIA TELT JA OSALUSTEST

Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiatelt saadud dividendid (vt kirjet 6 “Muud varad”) kajastati varem kirjes “Muu tulu” (853 403 eu-

rot 2005. aastal), kuid esitatakse nüüd selles kirjes.

## 25 MUU TULU

Aasta jooksul laekus mitmesugust muud tulu peamiselt kasutamata halduseraldiste ülekanne-test tulude ja kulude aruandesse.

## 26 PERSONALIKULU

Sellesse rubriiki kuuluvad palgad, muud tasud, töötajate kindlustuskulud ja mitmesugused muud kulud 133,4 miljoni euro väärtuses (127,4 miljonit 2005. aastal). EKP uute hoonete ehitamisega seotud 1,0 miljoni euro suurused personalikulud on kapitaliseeritud ning neid käesolev kirje ei hõlma. 2005. aastal personalikulusid ei kapitaliseeritud.

EKP juhatusele makstavad tasud moodustasid 2,2 miljonit eurot (2005. aastal 2,1 miljonit eurot). Juhatusse endistele liikmetele makstakse pärast nende ametiaja lõppu üleminekuajaks ettenähtud tasusid. 2006. aastal ulatusid need tasud 0,3 miljoni euroni (0,4 miljonit eurot 2005. aastal). Aasta jooksul maksti EKP juhatuse endistele liikmetele ja nende ülalpeetavatele pensione 0,1 miljoni euro ulatuses (sama palju ka 2005. aastal).

Palgad ja muud tasud, sealhulgas juhatusele makstavad tasud, põhinevad valdavalt Euroopa ühenduste palgasüsteemil ja on sellega võrreldavad.

See kirje hõlmab ka 27,4 miljoni euro ulatuses kulusid (25,6 miljonit 2005. aastal), mis on seotud EKP pensionisüsteemiga ja muude pensionihüvitistega (vt lisa kirjet 12 “Muud kohustusid”).

2006. aasta lõpus töötas EKPs 1367 tähtajatu või tähtajalise lepinguga töötajat (täistööajale taandatuna), nendest 138 inimest juhtivatel kohtadel. Töötajate arv muutus 2006. aastal järgmiselt:

	2006	2005
1. jaanuaril	1 351	1 309
Uued töötajad <sup>1)</sup>	55	82
Ametist lahkunud töötajad / lõpetatud töölepingud <sup>2)</sup>	39	40
31. detsembril	1 367	1 351
Töötajate keskmine arv	1 360	1 331

1) Kirje hõlmab ka üleminekut osaliselt tööajalt täistööajale.  
2) Kirje hõlmab ka üleminekut täistööajalt osalisele tööajale.

2006. aasta 31. detsembri seisuga oli palgata-või vanemapuhkusel täistööajale taandatuna 63 töötajat (2005. aastal 59). Lisaks töötas EKPs 2006. aasta 31. detsembri seisuga 70 lühiajalise lepinguga töötajat (täistööajale taandatuna; 2005. aastal 57), et asendada palgata-, vanema-või raseduspuhkusel olevaid töötajaid.

Ühtlasi pakub EKP teiste EKPSi keskpankade töötajatele võimalust töötada ajutiselt EKPs. 2006. aasta 31. detsembri seisuga osales selles programmis 61 EKPSi keskpankade töötajat (2005. aastal 46). Need kulud on samuti esitatud selles kirjes.

## 27 HALDUSKULUD

Halduskulud hõlmavad kõiki muid jooksvaid kulusid, mis on seotud ruumide rentimise ja hooldusega, põhivaraväliste kaupade ja seadmetega, ekspertide töötasude ning muude teenuste ja tarnetega. Ühtlasi hõlmavad need töötajate töölevõtmise, kolimise, sisseseadmise, koolituse ja tagasikolimisega seotud kulusid.

## 28 PANGATÄHTEDE TOOTMISTEENUSED

Need kulud on seotud euro pangatähtede piiriülese transpordi kuludega, mis tekkisid pangatähtede vedamisel riikide keskpankade vahel ootamatu nõudluse rahuldamiseks. Need kulud kannab EKP.

## SELGITUS KASUMI JA KAHJUMI JAOTAMISE KOHTA

*Käesolev selgitus ei ole EKP 2006. aasta finantsaruande osa.*

### TULU, MIS ON SEOTUD EKP OSAGA RINGLUSES OLEVATE PANGATÄHTEDE KOGUVÄÄRTUSEST

Vastavalt nõukogu otsusele säilitas EKP 2005. aastal 868 miljoni euro suuruse puhastulu EKP osalt ringluses olevatest pangatähtedest tagamaks, et aasta jooksul jaotatav kasum ei ületaks EKP selle aasta puhaskasumit. 2006. aastal jättis EKP samal eesmärgil jaotamata 1319 miljonit eurot. Nimetatud summad kujutavad EKP osa ringluses olevatelt pangatähtedelt teenitud puhastulust vastavalt 2005. ja 2006. aastal.

### KASUMI JAOTAMINE JA KAHJUMI KATMINE

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 33 kantakse EKP puhaskasum üle järgmiselt:

- a) summa, mille määrab EKP nõukogu ja mis ei või ületada 20% puhaskasumist, kantakse üle üldreservfondi piiranguga, et see ei ole suurem kui 100% kapitalist; ning
- b) ülejäänud puhaskasum jaotatakse EKP osanike vahel proportsionaalselt nende sisseteksetega.

Kui EKP kannab kahjumit, võib kahjumi katta EKP üldreservfondi arvelt ja vajaduse korral EKP nõukogu otsuse põhjal vastava majandusaasta kattevara kasumi arvelt proportsionaalselt nende summadega, mis on jaotatud riikide keskpankadele kooskõlas artikliga 32.5.<sup>1</sup>

2006. aastal eraldatud 1379 miljonit eurot valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks vähendas puhaskasumi täpselt nullini. Nagu ka 2005. aastal, ei tehtud seega ühtegi ülekannet üldreservfondi ega jaotatud kasumit EKP osanikele. Samuti ei olnud vajadust katta kahjusid.

<sup>1</sup> Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 32.5 jaotatakse riikide keskpankade kattevara kasum riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sissetekstude osadega.

### Independent auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*


In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

## **Sõltumatu audiitori järeldusotsus**

Euroopa Keskpannga president ja nõukogu  
Frankfurt Maini ääres

Oleme auditeerinud Euroopa Keskpannga finantsaruande, mis sisaldab 31. detsembril 2006 lõppenud majandusaastat käsitlevat bilansiaruannet, tulude ja kulude aruannet, oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ja teisi selgitavaid märkusi.

### *Euroopa Keskpannga juhatuse vastutus aruande õigsuse eest*

Käesoleva finantsaruande ettevalmistamise ja erapooletu esitamise eest vastutab EKP juhatuse kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega, mis on sätestatud otsustes Euroopa Keskpannga finantsaruannete kohta. Sealhulgas vastutab juhatuse sisekontrolli kavandamise, rakendamise ja säilitamise eest, mis on oluline finantsaruande nõuetekohasel ettevalmistamisel ja erapooletul esitamisel, et see ei sisaldaks pettuse või eksimuse tõttu olulisi valeandmeid ega vigu; asjakohaste arvestuspõhimõtete valiku ja elluviimise eest ning põhjendatud raamatupidamishinnangute andmise eest.

### *Audiitori vastutus*

Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruande kohta meie auditi põhjal. Käesolev audit on teostatud kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nende standardite kohaselt järgime eetilisi nõudeid ning kavandame auditi ja viime selle läbi piisava kinnituse saamiseks selle kohta, et finantsaruanne ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid.

Auditi käigus viiakse läbi menetlusi, et saada tõendusmaterjale finantsaruandes esitatud andmete kohta. Menetluste valiku üle otsustab audiitor. Lisaks hindab audiitor riske, et finantsaruanne võib pettuse või eksimuse tõttu sisaldada olulisi valeandmeid või vigu. Riskide hindamisel arvestab audiitor sisekontrolli menetlustega, mis on olulised finantsaruande nõuetekohasel ettevalmistamisel ja erapooletul esitamisel. Selle eesmärk on kavandada asjakohased auditeerimismenetlused, mitte avaldada arvamust sisekontrolli tõhususe kohta. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtete sobivuse ja juhtkonna esitatud raamatupidamishinnangute põhjendatuse kohta ning seisukoha võtmist finantsaruande üldise esitusviisi suhtes.

Usume, et meie poolt läbi viidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

### *Arvamus*

Oleme seisukohal, et finantsaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Euroopa Keskpannga finantsolukorda seisuga 31. detsember 2006 ja aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas EKP nõukogu kehtestatud arvestuspõhimõtetega, mis on sätestatud otsustes Euroopa Keskpannga finantsaruannete kohta.

Frankfurt Maini ääres, 27. veebruar 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer